

- CLXVIII - AR GUISKEMENT
(p.286)

Zonn

ar guiskement

mem boa

eur iarik wen emeuz, eur iarik wen a gan ghé

pehini zon

hag a zon () din me

1 Me meus eur iarik wenn ha gor
a zon daou pe tri ui bamdé
a souten bras d'am vugalé

ha geni marik zu _____ em beus e hion ivé,

(ha me ghi a zo drant,)

(ha ()nt a zo glaz)

hag () oh ia glaharet tré,

ha me meus he guerzet me gu kementzé

Balamour d'am mestres hag a ra poan d in mé

Daou eigenik emeus-men e
ouspen inkané
5 ha me kasek so inkane

hag rach emeus he guerzet
da ober les d'am mestreset

- me meus ive guerzet

3. S. bras>vras (ce vers est entouré de parenthèses)

CLXVIII (p. 444) LE VETEMENT

- 1 J'ai une petite poule blanche qui couve,
 Qui pond deux ou trois oeufs chaque jour :
 Un grand soutien pour mes enfants
 J'ai aus si deux boeufs
- 5 Et ma jument est une haquenée
 Et tous je les ai vendus
 Pour faire la cour à mes maîtresses
 -J'ai aussi vendu

CLXIX - (pp. 445-6) v. la traduction aux pages 648-9.

CLXX - (p. 447)

- 1 Les jeunes filles, celles qui sont à marier,
 Viennent me demander leçon (1)
 Mais maintenant, je suis mariée :
 Dans la pauvreté je suis tombée.
- 5 Il me traite de mal en pis :
 Piler la lande dure de mes pieds nus.
 Et encore, il me fait aus si
 Aller à la fontaine trois heures avant le jour,
 Le lendemain matin, de bon matin ,
- 10 Il allait au champ travailler.
 Alors je savais bien
 Qu'un autre était à me (décrier ?)
 Pour alors, je savais bien
 Qu'il jetait de l'eau dans mon lait
- 15 (1)Du temps où j'étais avec mon pauvre père,
 Cassant des noix avec une petite pierre d'or,
 Quand il me parlait de me marier ,
 Tombait l'or du sommet des arbres.